



北加州東灣台灣同鄉會

East Bay Taiwanese Association

P. O. Box 1335, Danville, CA 94526

Tax ID: 68-0266165 Agency No: 925718-0

Email: taa.ebta@gmail.com

會長: 周悅儀 Sylvia Chou (925) 357-1986 or sylviachouta@yahoo.com
副會長: 李俐芳 Yvonne Lee (415) 867-3019 or yvonne.lee07@gmail.com
理事: 阮幸子 Ruth Chang (925) 283-0387 or htrchang@yahoo.com
張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com
吳珀英 Po-Ying Chern (925) 736-9282 or cpchern@yahoo.com
鍾振乾 Charles Chung (925) 787-0112 or cchung@carollo.com
簡慶生 David Chien (925) 686-9746 or davidchien@sbcglobal.net
秘書: 張良瑞 Liang Chang (925) 831-4939 or crunk4scoop@gmail.com
財務: 阮幸子 Ruth Chang (925) 283-0387 or htrchang@yahoo.com
鄉訊編輯: 陳碧雲 Pam Tsai (510) 559-8702 or tsai4344@gmail.com

Newsletter #88

鄉訊

July 15, 2014

會長的話

親愛的鄉親:

俗諺有云:「不過端午,不收冬衣。」端午節過後,正式換季,把厚重的冬衣一一裝箱,換上夏衣,心情也隨之輕盈亮麗起來!加州陽光熱情奔放,夏日有時超過百度,鄉親在戶外活動時,千萬要做好十足防曬,並隨時補充水分,才能真正享受艷彩的夏日風情。

在過去三個月中,東灣鄉親參加在舊金山 Union Square 舉行之台灣文化節、本會於東灣台灣基督教會(EBFUMC)舉辦之端午節活動以及婦女會電影欣賞及專題演講等,本期鄉訊有相關報導。另東灣登山組每週六健行,可健身、賞景及會友,東灣鄉親同好甚多,本期鄉訊有登山組之簡介,歡迎加入登山組行列。

在近期活動方面,8月3日下午1點(週日)於灣區台灣基督教會(FUMC)有第二代台美人作家 Julie Wu 之演講暨著作簽名會,敬請東灣鄉親踴躍參加。又今年與東南灣台灣同鄉會合辦之夏



季烤肉大會，將於 8 月 23 日(週六)上午 11 點舉行，今年舉行之地點為 Lafayette Reservoir (3849 Mt. Diablo Blvd., Lafayette, CA 94549)，希望東灣鄉親闔家偕友前來欣賞湖光山色、品嚐美味烤肉，共同歡度愜意夏日。另登山組配合此次烤肉大會，將於當日上午 8 點起在 Lafayette Reservoir 健行，健行之後齊赴烤肉大會，歡迎非登山組鄉親加入此次健行活動，與登山組同行，一覽東灣 Lafayette Reservoir 碧翠之美，詳情將於日後以 email 通知。

活動剪輯

五月文化盛事 - 北加州台灣文化節

文 / 圖: 周悅儀

一年一度在五月舉辦之台灣文化節向為灣區文化盛事。北加州台灣同鄉聯合會(TAFNC)與 Taiwanese American Professionals (TAP) – SF 共同於 5 月 10 日在舊金山市聯合廣場(Union Square)主辦之台灣文化節，以 “ I Heart Taiwan” 為主題，吸引大批人潮前來參加。

五月舊金山市區的陽光燦爛和暖，舞台上熱鬧傳統的獅群舞動、精彩絕倫的舞團表演以及年輕一代樂團、歌手美聲清新演唱等等令人目不暇給的節目，傳達寶島的多姿熱情以及台美人的活力才情。此外，各式台灣小吃以及童玩等具體展現台灣風味。此次年輕一代參與籌辦甚多，欣見東灣同鄉第二代亦共襄盛舉，台灣情將有傳承。



東灣台灣鄉親歡慶端午節

文:張良瑞 / 圖:簡慶生

為了慶祝今年的端午節，本會於 5 月 31 號在東灣台灣基督教會 (EBFUMC)舉辦一年一度的端午節活動。近百位東灣鄉親齊聚一堂，享用家鄉口味的台灣粽子及難得一嚐的貢丸湯，配合生菜沙拉及西瓜，加上茶水飲料，供應的食品可說是面面俱到。用餐時大家閒話家常氣氛相當活絡。飯後進行餘興節目。首先由陳碧雲主持的猜謎活動。答中者獎品是每人紅包一個，紅包裡有兩塊美金的獎賞。獎金雖小但是在主持人陳碧雲的妙語如珠下，台下反應非常熱烈，笑聲此起彼落。十多道謎底有俚語、諧音，出題包括用台語、華語和英語等方式。由於是主持人親自



出題，對題目的解說極佳，並偶爾做出適時提示。東灣不愧是人才濟濟，多的是才思敏捷者，謎題皆在短時間內被一一猜中，得獎者相繼博得滿堂彩，場面十分逗趣。猜完謎以後，卡拉

OK 接著登場。台語、華語、客家語及日語各類歌曲一出籠。上場表演的有獨唱、男女對唱、夫婦對唱, 節目非常精彩。最後由全體合唱 “ 愛拼才會贏 ” 結束了本屆的端午節活動。



東灣鄉親參加 NATWA-NC 六月活動

文: 周悅儀 / 圖: 莊靜娜

北美洲台灣婦女會北加分會(NATWA-NC)新一年度開始之後，於 6 月 28 日在 San Jose 之台灣會館舉辦首次開會及活動，新會長朱梅熙介紹新理事團隊及說明日後將推動之會務，眾多北加州婦女會姐妹與會，並有多位姐妹之另一半歡喜相隨。當日多位東灣鄉親到場，有的幫忙活動相關事務之進行，有的趁此開會機會與久未見面之好姐妹談心。



會務結束之後，姐妹一邊享用美味之便當，一邊欣賞由傑出獨立電影製片人張文馨(Anita Chang)製作之天堂的語言(Tongues of Heaven)，本片藉著台灣與夏威夷年輕一代原住民之感受觀察，探討母語逐漸消失之現象以及語言與文化之關係，張文馨並於影片放映完之後做專題演講：「日日消失的語言」，影片及演說均甚精彩，得到姊妹熱烈之回應。在六月末熾熱的南灣，姐妹共度一個知性的午後，格外清明。



東灣台灣同鄉會登山組簡介

文: 張長義 / 圖: 曾澤祿

我們是東灣台灣同鄉會登山組。只要您對登山、戶外健行有興趣，非常歡迎攜家帶眷來參加。

時間: 每週六早上八點集合，風雨無阻。

地點: Alamo, Hemme Avenue 盡頭的停車場集合。

我們分 A、B 兩組，A 組是走登山路線，B 組是走 Iron Horse Trail，你可斟酌自己喜好做選擇。在夏天時候這兩條路線均有良好的樹蔭遮蔽。



登山、健行有非常多的好處，它身兼多功能，鍛鍊身體，以山會友，增廣見聞，如果有其他疑難雜症的問題，說不定還有人幫您解答。登山健行時請不要忘了周遭的花草樹木，更別忽略那千變萬化的美景。

登山健行後，常有人帶了自己種水果分享，更是完美的行程。各位同鄉你還在等什麼？請快來參加吧！

2014年活動總覽

EBTA 2014 年活動

日期	活動	地點	主辦單位
8/3/2014 (星期日)	Julie Wu 演講 小說“The Third Son”	FUMC 灣區台灣基督教會	EBTA/SEBTA/FUMC/LKGT/ FAPA-NC/TaiwaneseAmerican.org
8/23/2014 (星期六)	夏季烤肉會 Summer Picnic	Lafayette Reservoir 3849 Mt. Diablo Blvd. Lafayette, CA	EBTA & SEBTA
9/13/2014 (星期六)	文成盃網球比賽 Tennis Tournament	Fremont Tennis Center 1110 Stevenson Blvd, Fremont, CA 94538	TAFNC
September (TBA)	秋遊 Field Trip	TBA	EBTA
December (TBA)	2014 EBTA 年會 2014 EBTA Annual Meeting	EBFUMC 東灣台灣基督教會 1755 Sunnyvale Ave. Walnut Creek, CA	EBTA

EBTA: 東灣台灣同鄉會; EBFUMC: 東灣台灣基督教會; SEBTA: 東南灣台灣同鄉會

TAFNC: 北加州台灣同鄉聯合會; TBA: To Be Arranged

東灣台美人社區服務中心定期活動

名稱	時間	老師	附註
健康生活講座 Healthy Living Academy	1:45-3:30 pm Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
生活智慧分享 Life Wisdom Sharing	1:45 – 3:30PM Sundays	特別邀請主題專家	任何星期日
園藝分享 Gardening Seminars	12:00 – 3:00PM or 4:00 - 7:00PM,	特別邀請園藝家庭	任何星期六地點在 Host 家庭
開講坐談 Experience sharing	11:00AM – 2:30PM Every 1 st and 3rd Wednesday	None	Snack is provided

活動地點 (Location): 1755 Sunnyvale Ave., Walnut Creek, CA 94597; Tel: 925-943-1925.

詳細情形請洽: 林天德 (925)754-7962 or tender.lin@gmail.com

謝謝捐款

EBTA 感謝並歡迎同鄉的關心及免稅的捐款贊助。鄉親們除了直接捐給 EBTA 外 (通訊住址 P.O. Box 1335, Danville, CA 94526), 也可以經過您們服務機構的 United Way 捐錢給 EBTA。只

需在認捐單上寫上 EBTA 及其 Agency No. (925718-0) 和 Tax ID (68-0266165) 就可。近期捐款的同鄉芳名如下。若有遺漏，請同鄉原諒，並請通知周悅儀及阮幸子。

邱祥竹，陳淑卿 \$500	黃榮助，楊育華 \$240	周悅儀，史慶璞 \$200
蔡正信，蔡幸惠 \$100	鍾振乾，劉幸美 \$100	趙正雄，王美代 \$60
蔡清輝，陳金玉 \$50	張良瑞，沈淑瓊 \$25	

United Way California Capital Region PCFD Account \$61.84

PG&E Corporation Foundation \$4.75

東灣台灣同鄉會會員資料表
EBTA Membership and Information Form

Please check one: ☐ New Member ☐ Current Member

Annual Membership Fee: \$25/family; \$15/single person

EBTA needs your financial support and appreciates your generous donations.

Donation: \$10 \$20 \$25 \$50 \$100 other
(Donation of \$50 and more is eligible for membership fee waiver for the year.)

Please make your check payable to:

EBTA

And mail check and form to:

EBTA P.O. Box

1335

Danville, CA 94526

Personal Information

Please complete the following if you are a new member or if there are any changes to your personal information (i.e. you have moved, changed phone numbers, etc.). Please fill in your e-mail address if you have one.

Family Member

Taiwanese Name

English Name

Mr. _____

Mrs./Ms. _____

Address _____

Home phone: _____ Work phone: _____

Cell: _____ Fax: _____

E-mail: _____

Profession/Occupation: _____

Waiver

I and my family members are joining the East Bay Taiwanese Association (EBTA) to support EBTA and to participate in activities sponsored by EBTA. Participation in any EBTA sponsored or co-sponsored activities are strictly on a voluntarily basis. I hereby agree that EBTA, its officers, directors, volunteers, or administrators shall not be held liable for any illness or injury sustained resulting from attending the events, participating in the activities, or traveling to and from the events that are sponsored or co-sponsored by EBTA.

Signature: _____

Date: _____

吳真真

ChenChen Kan, CRS

房 地 產 經 紀



通曉國、台、客、英語

- 二十六年經驗，專業知識豐富，誠信負責
- 所經手之房地產業務，90% 均由所服務過的客戶介紹推薦

★吳真真的服務讓人安心而滿意★

專 精 東 灣

Alamo, Blackhawk, Danville, San Ramon, Dublin,
Pleasanton, Pleasant Hill, Walnut Creek, Lafayette,
Moraga, Orinda, Fremont 等地區

Cellular: 925-360-1423
(O): 925-648-5330



4105 Blackhawk Plaza Circle, Danville CA 94506
Website: www.ChenChenKan.com
Email: chenchenkan888@gmail.com



資深地產經紀 Lucy Liou 談

如何在第一時間讓買家喜歡您的房子

大多數的買主往往都是憑對房子的第一眼印象來決定買哪一棟房子的，也就是說當買主開車停到你們家門口的 60 秒之內，將會決定他們要不要買這棟房子。所以想要儘快以好價錢來賣掉房子，除了挑選專業房地產經紀人及合理訂價之外，如何增加房子可看性是相當重要的。

首先從房子的外觀講起，除了草皮整理、樹木修剪、最好還能種植五顏六色的花草來增加房子的美觀。除此之外，修理損毀圍牆並重新粉刷、Power Wash 房子的外圍、粉刷大門並把太舊的門把換新也是很重要的。有的房子外觀雜亂無章不說，樹木很久沒有修剪，雖然房子裡面布置的很漂亮，屋主其實花了不少錢整理內部，但是卻很難吸引買主想進去參觀並進一步出價買這棟房子的欲望。

大部分的人喜歡的房子通常都是窗明几淨，寬敞舒適的。所以根據這個原則來看，第一重要的就是把多餘的家具收起來並整理櫥櫃，因為多餘的家具、雜亂的櫃子讓房子看起來很窄小。還有地板如果不能換新的話，最少要做細節清洗。重新粉刷內部更是一個不貴又能讓房子內部煥然一新的投資。要特別建議賣方當您在考慮油漆顏色時，不要放太多個人的色彩進去，要讓買主有想像自己住在裡面的空間。

最後在展示房屋的期間，要特別注意避免煮菜的油煙味，保持空氣清新、新鮮空氣流通、不要把窗簾關起來，而是要把燈打開以增加房子的明亮度，除此之外放一些輕柔的音樂等，這樣才能夠給買主留下難忘的好印象。

Lucy Liou 專精 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產，多年經驗，專業知識豐富，誠信負責。若有興趣知道更多有關 Danville、San Ramon、Dublin 和 Pleasanton 地區房地產最新資訊，請電：925-819-0752。或上網查詢：

- <http://danvilleneighborhoodssearch.com>
- <http://sanramonneighborhoodssearch.com>
- <http://dublinneighborhoodssearch.com>
- <http://pleasantonneighborhoodssearch.com>
- 中文部落格：http://www.trulia.com/blog/lucy_liou

760 Camino Ramon #200, Danville CA 94526 / Licensed By CA Real Estate Dept #01405184



Judy Liao

Direct: (925) 783-6691

ANTEC REALTY

DRE Lic#01720301

Blog: <http://judyliao-realtor.blogspot.com/>

北灣房地產顧問 Judy Liao 專精北灣房地產,

**涵括區域: Antioch, Brentwood, Oakley, Pittsburg, Martinez,
Concord, Walnut Creek, Danville, Bay Point and surrounding area .**

***誠懇, 盡責, 為您爭取利益 (Help to reach your goal)**

***專精銀行屋, 短售, 換屋和投資 (Buy, Sell, Short Sale, Investment)**

***流利國語, 台語, 英語 (Mandarin, Taiwanese, English)**

***請來電索取 MLS 買賣房屋資訊 (Call me for MLS Marketing Info)**

東灣台灣同鄉會 EBTA
East Bay Taiwanese Association
P. O. Box 1335
Danville, CA 94526

Address Correction Requested